

Umowa¹ nr/2021

zawarta w dniu w Warszawie pomiędzy:

Skarbem Państwa - Głównym Urzędem Miar, z siedzibą w Warszawie, 00-139 Warszawa, ul. Elektoralna 2, NIP: 525-10-08-361, REGON: 010415420, zwanym dalej „Zleceniodawcą”, reprezentowanym przez- Dyrektora Generalnego,

a

(w przypadku osoby prowadzącej jednoosobową działalność gospodarczą - CEIDG)

....., prowadzącym/prowadzącą wpisaną do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej działalność gospodarczą pod nazwą, adres: 00-000, ul., PESEL....., NIP:....., REGON:, zwanym/zwaną dalej „Zleceniobiorcą”,

(opcjonalnie: reprezentowanym/reprezentowaną przez)

(w przypadku osób prowadzących działalność gospodarczą w formie spółki cywilnej - CEIDG)

1) , prowadzącym/prowadzącą wpisaną do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej działalność gospodarczą pod nazwą, adres 00-000, ul., PESEL....., NIP:....., REGON:

2) , prowadzącym/prowadzącą wpisaną do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej działalność gospodarczą pod nazwą, adres 00-000, ul., PESEL....., NIP:....., REGON:

- prowadzącymi działalność gospodarczą w postaci spółki cywilnej pod nazwą, adres, ul., NIP:, REGON: dalej zwanymi łącznie „Zleceniobiorcą”, reprezentowanym przez

(w przypadku spółek prawa handlowego, wpisanych do Krajowego Rejestru Sądowego)

spółką z siedzibą w, ul., 00-000, wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla pod numerem KRS, o kapitale zakładowym w wysokości zł (o ile posiada), NIP:, REGON:, zwaną dalej „Zleceniobiorcą”, reprezentowaną przez

¹ Wzór umowy zawiera postanowienia, które nie będą miały zastosowania w niektórych przypadkach, np. § 2 ust. 8. W razie niezamieszczenia tych postanowień w umowie, należy zweryfikować i odpowiednio dostosować numerację jednostek redakcyjnych oraz odwołania do innych jednostek redakcyjnych umowy.

- które to ww. podmioty są dalej łącznie zwane „Stronami”

§ 1

1. Przedmiotem umowy jest wykonanie usługi polegających na tłumaczeniu/weryfikacji tłumaczenia z języka angielskiego na język polski przewodnika JCGM GUM-6:2020 pt. „Guide to the expression of uncertainty in measurement – Part 6: Developing and using measurement models”.
2. Przedmiot umowy został określony przez Zleceniobiorcę w ofercie handlowej z dnia, która stanowi załącznik do niniejszej umowy.

§ 2

1. Cena realizacji przedmiotu umowy wynosi:
 - cena netto - zł;
 - podatek VAT - zł;
 - cena brutto - zł;
 - słownie brutto:
2. Cena określona w ust. 1 powyżej jest ostateczna i obejmuje wszystkie koszty związane z wykonaniem przedmiotu umowy, w szczególności koszty:
 - 1)
 - 2)
3. Należyte wykonanie niniejszej umowy zostanie potwierdzone podpisaniem przez upoważnionego przedstawiciela Zleceniodawcy protokołu odbioru wykonania umowy bez zastrzeżeń.
4. Na fakturze/rachunku należy umieścić w szczególności:
 - 1) Numer Identyfikacji Podatkowej Zleceniodawcy;
 - 2) informację, że sprzedaż realizowana jest na podstawie umowy numer -.....
5. Cena za realizację przedmiotu umowy zostanie zapłacona przelewem na rachunek bankowy Zleceniobiorcy, po podpisaniu protokołu, o którym mowa w ust. 3 powyżej, stwierdzającego należyte wykonanie umowy przez Zleceniobiorcę, w terminie 21 dni od dnia otrzymania przez Zleceniodawcę prawidłowo wystawionej faktury/rachunku.
6. Za dzień zapłaty uważa się dzień obciążenia rachunku bankowego Zleceniodawcy.
7. Termin realizacji przedmiotu umowy wynosi: dla tłumaczenia 3 miesiące od dnia podpisania umowy; dla weryfikacji tłumaczenia 2 miesiące od dnia podpisania umowy. (**opcjonalnie:** Termin realizacji przedmiotu umowy Strony ustalają na dzień).

8. **opcjonalnie:** Miejszem wykonania umowy będzie Główny Urząd Miar, ul. Elektoralna 2, 00-139 Warszawa.

§ 3

1. W przypadku niezrealizowania przez Zleceniobiorcę umowy w terminie określonym w § 2 ust. 7, Zleceniodawcy przysługuje prawo do odstąpienia od umowy z winy Zleceniobiorcy, bez wyznaczania terminu dodatkowego, a Zleceniobiorcy nie będą przysługiwały żadne roszczenia.
2. W przypadku odstąpienia od umowy przez Zleceniodawcę z powodu niezrealizowania jej przez Zleceniobiorcę, w terminie określonym w § 2 ust. 7, Zleceniobiorca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości% ceny brutto określonej w § 2 ust. 1.
3. W przypadku zwłoki Zleceniobiorcy w realizacji umowy, w stosunku do terminu określonego w § 2 ust. 7, zapłaci on Zleceniodawcy karę umowną w wysokości 0,2% ceny brutto określonej w § 2 ust. 1 za każdy dzień zwłoki. Postanowienie niniejszego ustępu nie wyłącza uprawnień Zleceniodawcy określonych w ust. 1 i 2.
4. Powyższe kary umowne podlegają sumowaniu, a Zleceniodawca ma prawo do potrącenia ich z należnego Zleceniobiorcy wynagrodzenia bez potrzeby uzyskania na to jego zgody.
5. Zleceniodawca uprawniony jest do dochodzenia na zasadach ogólnych odszkodowania przenoszącego wysokość zastrzeżonej kary umownej, w przypadku gdy wysokość szkody będzie wyższa od określonych powyżej kar umownych.
6. Każda ze Stron może wypowiedzieć umowę z zachowaniem 10 okresu wypowiedzenia.

§ 4.

Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej i mogą być dokonane jedynie za zgodą obydwu Stron, w sytuacjach dopuszczonych przepisami prawa.

§ 5.

1. Do spraw nie uregulowanych umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego oraz powszechnie obowiązujące przepisy prawa.
2. Strony będą dążyły do polubownego rozstrzygnięcia sporów. W przypadku braku możliwości polubownego rozstrzygnięcia, spory będą rozstrzygane przez sąd właściwy dla siedziby Zleceniodawcy.

§ 6.

Umowę niniejszą sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, jeden dla Zleceniobiorcy i dwa dla Zleceniodawcy.

ZLECENIODAWCA

ZLECENIOBIORCA